

e

<p>Paritair comité voor de binnenscheepvaart <i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2015 betreffende het conventioneel sectoraal Stelsel van Werkloosheid met Bedrijfstoeslag – 60 / lange loopbaan</i></p>	<p>Commission paritaire de la batellerie <i>Convention collective de travail du 12 février 2015 relative au régime conventionnel sectoriel de chômage avec complément d'entreprise 60 / longue carrière</i></p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart ressorteren. Onder werknemers worden zowel mannelijk als vrouwelijke werknemers verstaan.</p>	<p>Article 1er La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la commission paritaire de la batellerie. Par travailleurs, on entend les travailleurs tant masculins que féminins.</p>
<p>Artikel 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 2 §1 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag in het kader van het generatiepact (B.S. 8 juni 2007), zoals gewijzigd door artikel 16§2,2° van het koninklijk besluit van 30 december 2014 (B.S. 31 december 2014). Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen.</p>	<p>Article 2 La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 2, §1er de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise dans le cadre du pacte de solidarité entre les générations (MB du 8 juin 2007), tel que modifié par l'article 16§2, 2° de l'arrêté royal du 30 décembre 2014 (MB du 31 décembre 2014). La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.</p>
<p>Artikel 3. Het in onderhavige CAO bedoelde stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag wordt voorzien voor de werknemers die: 1° de leeftijd van 60 jaar of meer bereikt of zullen bereiken op het ogenblik van de beëindiging van hun arbeidsovereenkomst en uiterlijk op 31 december 2017; 2° voldoen aan de ter zake geldende loopbaanvoorwaarden van 40 jaar voor mannen. Voor vrouwen is volgende afwijking van toepassing : 31 jaar in 2015,</p>	<p>Article 3. Le régime de chômage avec complément d'entreprise, visé dans la présente CCT, est prévu pour les travailleurs qui : 1° ont atteint ou atteindront l'âge de 60 ans ou plus au moment de la cessation de leur contrat de travail et au plus tard le 31 décembre 2017 ; 2° satisfont aux conditions de carrière applicables en la matière, de 40 ans pour les hommes. Pour les femmes, la dérogation suivante est d'application : 31 ans en 2015,</p>

<p>32 jaar in 2016 en 33 jaar in 2017.</p> <p>3° ontslagen worden, behoudens dringende reden zoals bedoeld in de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten.</p> <p>De betrokken werknemers zullen desgevallend door de werkgever uitgenodigd worden tot een onderhoud zoals voorzien in artikel 10 van de CAO nr. 17 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad. Er zal, desgevallend, tot de ontslagprocedure worden overgegaan.</p>	<p>32 ans en 2016 et 33 ans en 2017.</p> <p>3° sont licenciés, sauf pour motifs graves, comme défini dans la législation relative aux contrats de travail.</p> <p>Les travailleurs concernés seront, le cas échéant, invités à un entretien par l'employeur, comme prévu à l'article 10 de la CCT n° 17 conclue au sein du Conseil national du Travail. Le cas échéant, la procédure de licenciement sera lancée.</p>
<p>Artikel 4.</p> <p>De werknemers die voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 3 van deze overeenkomst hebben ná ontslag, ten laste van het "Fonds voor de Rijn- en Binnenscheepvaart", recht op een aanvullende vergoeding zoals bedoeld in hoofdstuk III van de C.A.O. nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers.</p>	<p>Article 4.</p> <p>Les travailleurs qui satisfont aux conditions fixées à l'article 3 de la présente convention, ont droit, après licenciement, et à charge du «Fonds pour la navigation rhénane et intérieure», à une indemnité complémentaire, telle que visée au chapitre III de la CCT n° n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du Travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement.</p>
<p>Bij overgang naar dit stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag vanuit een arbeidstijdregeling, zoals bedoeld in de C.A.O.'s gesloten in de Nationale Arbeidsraad onder nr. 77bis van 19 december 2001 en nr. 103 van 27 juni 2012, moet voor de berekening van deze aanvullende vergoeding, rekening worden gehouden met het voltijds loon, desgevallend beperkt tot het netto-referteloan bepaald in uitvoering van de CAO nr. 17.</p>	<p>En cas de passage d'un régime de temps de travail, tel que visé dans les CCT n° 77bis du 19 décembre 2001 et n° 103 du 27 juin 2012, conclues au sein du Conseil national du Travail, vers ce régime de chômage avec complément d'entreprise, le calcul de cette indemnité complémentaire doit se baser sur le salaire à temps plein, limité, le cas échéant, au salaire net de référence en exécution de la CCT n° 17.</p>
<p>Artikel 5.</p> <p>Ter financiering van deze aanvullende vergoeding van artikel 4 zijn de in artikel 1 bedoelde werkgevers een bijdrage verschuldigd aan het "Fonds voor Rijn- en binnenscheepvaart" van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2,48 €, per gewerkte of hiermee gelijkgestelde dag en per tewerkgestelde in artikel 1 bedoelde werknemer; - van een bijdrage gelijk aan 0,63 % berekend op het brutoloon dat door de in artikel 1 bedoelde werknemer werd verdiend 	<p>Article 5.</p> <p>Afin de financer cette indemnité complémentaire visée à l'article 4, les employeurs visés à l'article 1^{er} doivent verser, au «Fonds pour la navigation rhénane et intérieure»:</p> <ul style="list-style-type: none"> - une cotisation de 2,48€ par jour presté ou assimilé et par travailleur occupé visé à l'article 1^{er}; - une cotisation égale à 0,63% calculée sur le salaire brut perçu par le travailleur visé à l'article 1^{er} durant le trimestre correspondant.

<p>tijdens het overeenstemmend kwartaal.</p> <p>Voor de werkgevers die hun loonaangiften bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens het stelsel van de vijfdagenweek indienen, wordt het aantal opgegeven dagen verhoogd met de breuk 6/5, begrensd tot een maximum van 25 dagen per maand en per werknemer.</p> <p>Voor de werkgevers die hun loonaangiften opstellen in het stelsel van de zesdagenweek blijft het aantal opgegeven dagen gehandhaafd zonder dat dit aantal een maximum van 25 dagen per maand en per werknemer overschrijdt.</p> <p>De werkgevers aangesloten bij de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid Binnenscheepvaart, waargenomen door de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart, Arenbergstraat 24 te 2000 Antwerpen, vallen onder dezelfde toepassing.</p> <p>Alle bepalingen inzake wijze en tijdstip van betaling, en alle maatregelen in geval van wanbetaling, zoals voorzien bij artikel 14 van de collectieve van 29 november 2002 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten (Registratiedatum: 23/01/2003 – Reg.nr: 65122 -- Algemeen verbindend verklaard bij K.B. van 25 april 2004, B.S. van 18 mei 2004), zijn van kracht.</p>	<p>Pour les employeurs qui introduisent leurs déclarations salariales à l'Office national de Sécurité sociale selon le régime de la semaine de cinq jours, le nombre de jours déclarés est majoré de la fraction 6/5, avec une limite de 25 jours par mois et par travailleur.</p> <p>Pour les employeurs qui introduisent leurs déclarations salariales selon le régime de la semaine de six jours, le nombre de jours déclarés est conservé, sans que ce nombre excède un maximum de 25 jours par mois et par travailleur.</p> <p>La règle s'applique de la même manière pour les employeurs affiliés au Service de sécurité sociale de la batellerie, assumé par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, Arenbergstraat 24, à 2000 Anvers.</p> <p>Toutes les dispositions en matière de modalités et de moment de paiement et toutes les dispositions en cas de non-paiement, telles que prévues à l'article 14 de la convention collective de travail du 29 novembre 2002 relative à l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixant les statuts (Date d'enregistrement : 23/01/2003 — n° d'enregistrement : 65122 – rendue obligatoire par AR du 25 avril 2004, MB du 18 mai 2004) sont d'application.</p>
<p>Artikel 6. Het recht op de aanvullende vergoeding blijft behouden in geval van werkhervatting</p>	<p>Article 6. Le droit à l'indemnité complémentaire reste maintenue en cas de reprise du travail.</p>
<p>Artikel 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2015 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2017</p>	<p>Article 7. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2017.</p>